

**Конвенция о правах
инвалидов**

Distr.: General
14 October 2019
Russian
Original: English

Комитет по правам инвалидов**Заключительные замечания по первоначальному
докладу Албании*****I. Введение**

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Албании (CRPD/C/ALB/1) на своих 477-м и 478-м заседаниях (см. CRPD/C/SR.477 и 478), состоявшихся 27 и 28 августа 2019 года. На своем 503-м заседании, состоявшемся 16 сентября 2019 года, он принял настоящие заключительные замечания.

2. Комитет приветствует первоначальный доклад Албании, который был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета в отношении представления докладов, и выражает государству-участнику признательность за письменные ответы (CRPD/C/ALB/Q/1/Add.1) на перечень вопросов, подготовленный Комитетом (CRPD/C/ALB/Q/1).

3. Комитет положительно оценивает конструктивный диалог, состоявшийся в ходе рассмотрения доклада, и выражает признательность государству-участнику за направление делегации высокого уровня, в состав которой входили представители профильных министерств и Постоянный представитель Албании при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

II. Позитивные аспекты

4. Комитет с высоко оценивает принятие государством-участником:
- а) Закона № 93/2014 об интеграции инвалидов и обеспечении доступности, в 2014 году;
 - б) Указа № 195, в котором закреплен «инклюзивный портрет учителя», в 2016 году;
 - в) Национального плана действий по инвалидности на 2016–2020 годы.

**III. Основные вопросы, вызывающие озабоченность,
и рекомендации****A. Общие принципы и обязательства (статьи 1–4)**

5. Комитет обеспокоен:
- а) недостаточностью приложенных усилий по пересмотру действующего законодательства и его приведению в полное соответствие с Конвенцией, в частности

* Приняты Комитетом на его двадцать второй сессии (26 августа – 20 сентября 2019 года).



в том, что касается использования и толкования государством-участником «биопсихосоциальной модели» при реформировании систем оценки инвалидности;

b) отсутствием согласованной концепции инвалидности и отказом в разумном приспособлении в антидискриминационном законодательстве;

c) неоказанием инвалидам на местном уровне общих и специализированных услуг;

d) использованием унижительных формулировок в отношении инвалидов в законах, стратегиях и публичных обсуждениях.

6. Комитет рекомендует государству-участнику принять правозащитную модель инвалидности, закрепленную в Конвенции, согласовать свое законодательство и включить в него правозащитную модель инвалидности, а в антидискриминационные законы – положения об отказе в разумном приспособлении в соответствии с Конвенцией. Он рекомендует государству-участнику также в ходе тесных консультаций с организациями инвалидов провести обзор существующих законов и законопроектов, включая оценку потребностей инвалидов в социальной защите, предусмотренную Законом № 121/2016 о социальных услугах и Законом № 15/2019 о содействии занятости, а также решением № 380 Совета министров (2019 год), в целях обеспечения инвалидам доступа к общим и специализированным услугам на местном уровне. Комитет рекомендует далее государству-участнику обеспечить прекращение использования любых унижительных формулировок в отношении инвалидов в законодательстве, публичных документах и публичных обсуждениях.

7. Комитет обеспокоен:

a) отсутствием законодательства, транспарентных процедур и информации о проведении консультаций с организациями инвалидов;

b) тем, что в соответствии с Законом № 93/2014 лишь премьер-министр может выбирать и назначать членов Национального совета по делам инвалидов и что уровень представленности членов гражданского общества в Совете составляет менее 50%;

c) отсутствием регулярной и устойчивой финансовой поддержки организаций инвалидов, особенно на местном уровне;

d) тем фактом, что в официальном переводе Конвенции на албанский язык содержится ошибочная формулировка — «организации "в интересах" инвалидов», — которая не является точным переводом формулировки, использованной в Конвенции.

8. Комитет рекомендует государству-участнику принять во внимание замечание общего порядка № 7 (2018) об участии инвалидов, включая детей-инвалидов, через представляющие их организации в осуществлении и мониторинге Конвенции. Он рекомендует государству-участнику также:

a) **принять все правовые и другие необходимые меры для выбора и назначения представителей организаций инвалидов в Национальный совет по делам инвалидов, включая представителей женщин-инвалидов и детей-инвалидов, глухих или слабослышащих лиц и лиц с психосоциальной или интеллектуальной инвалидностью;**

b) **предоставлять достаточное и регулярное финансирование и административную поддержку Совету и обеспечить участие более широкого спектра организаций, представляющих инвалидов, со всей страны в целях обеспечения высокой квалификации экспертов и надлежащего представительства интересов инвалидов, особенно женщин-инвалидов и девочек-инвалидов;**

c) **исправить официальный перевод Конвенции, для того чтобы гарантировать равенство возможностей для организаций инвалидов.**

9. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник до сих пор не ратифицировало Факультативный протокол к Конвенции.

10. **Комитет рекомендует государству-участнику без дальнейшего промедления ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции.**

В. Конкретные права (статьи 5–30)

Равенство и недискриминация (статья 5)

11. Комитет обеспокоен:

а) отсутствием четкого запрета дискриминации по признаку инвалидности и отсутствием санкций и средств правовой защиты в случаях дискриминации, включая отказ в разумном приспособлении, особенно в Законе о защите от дискриминации и Законе № 93/2014;

б) поправкой к Закону № 93/2014, устанавливающей различия в юридических правах для инвалидов;

в) отсутствием стратегии поощрения прав инвалидов из числа рома и отсутствием информации об их положении, в частности о положении женщин-инвалидов и девочек-инвалидов из числа рома и, что самое важное, об их правах на образование, здравоохранение и занятость.

12. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) **пересмотреть свое законодательство в целях включения в него четкого запрета на дискриминацию по признаку инвалидности с прямым упоминанием всех форм дискриминации по признаку инвалидности, включая множественные и интерсекционные формы дискриминации и отказ в разумном приспособлении;**

б) **разработать и применять согласованные и прозрачные критерии и справедливые процедуры оценки и обеспечить равные права для инвалидов независимо от того, где на территории государства-участника они проживают;**

в) **принять национальную программу, содержащую эффективные стимулы для улучшения положения инвалидов из числа рома, особенно женщин-инвалидов и девочек-инвалидов, с уделением особого внимания, в частности, их правам на образование, здравоохранение и занятость наравне с другими.**

Женщины-инвалиды (статья 6)

13. Комитет обеспокоен:

а) отсутствием всеобъемлющей политики и стратегии обеспечения гендерного равенства, направленных на устранение множественных и интерсекционных форм дискриминации, с которыми сталкиваются женщины-инвалиды и девочки-инвалиды;

б) отсутствием надежной информации о степени осуществления Национального плана действий по инвалидности на 2016–2020 годы и достигнутых результатах, особенно в отношении женщин-инвалидов и девочек-инвалидов;

в) отсутствием надлежащих конкретных мер по выполнению рекомендации, вынесенной в 2016 году Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/ALB/CO/4, пункт 39 с).

14. **Ссылаясь на свое замечание общего порядка № 3 (2016) о женщинах-инвалидах и девочках-инвалидах и принимая во внимание задачи 5.1, 5.2 и 5.5 Целей в области устойчивого развития, Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) обеспечить соответствие своих законов и политики Конвенции, полную защиту прав женщин-инвалидов и девочек-инвалидов, учет интересов инвалидов во всех стратегиях и программах обеспечения гендерного равенства, включая политику и меры в области занятости, и принять эффективную стратегию их осуществления;

б) обеспечить полноценное осуществление Национального плана действий по инвалидности на 2016–2020 годы и принять все необходимые надлежащие и транспарентные меры, установив для этого конкретные сроки, в целях предупреждения и пресечения множественных и интерсекционных форм дискриминации, с которыми сталкиваются женщины-инвалиды и девочки-инвалиды, особенно в том, что касается доступа к правосудию, образованию, здравоохранению и занятости;

с) выполнить рекомендации, вынесенные в 2016 году Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/ALB/CO/4, пункт 39 с)).

Дети-инвалиды (статья 7)

15. Комитет обеспокоен тем, что в Национальной повестке дня в области прав ребенка на 2017–2020 годы, находящейся в настоящее время на этапе осуществления, дети-инвалиды упоминаются только в контексте услуг в сфере здравоохранения и образования, а все остальные аспекты их жизни не принимаются во внимание. Комитет обеспокоен отсутствием мер по улучшению имеющихся социальных и медицинских услуг, включая услуги, связанные с вмешательством в раннем возрасте, для детей-инвалидов. Он обеспокоен также отсутствием информации о действующих процедурах оценки состояния здоровья и образовательных способностей, а также тем, что в общеобразовательных школах детям-инвалидам не обеспечиваются на регулярной основе требующиеся им индивидуальная поддержка и разумное приспособление.

16. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) включить в Национальную повестку дня в области прав ребенка на 2017–2020 годы меры, которые учитывали бы особые потребности детей-инвалидов и гарантировали бы соблюдение их прав во всех сферах жизни;

б) предоставлять всем детям-инвалидам независимо от типа нарушения здоровья достаточные социальные и медицинские услуги, в частности по вмешательству и развитию в раннем возрасте, в сотрудничестве с организациями, представляющими детей-инвалидов, в том числе на местном уровне, и разработать транспарентную «дорожную карту» для достижения прогресса;

с) обеспечить соответствие процедур оценки состояния здоровья и образовательных способностей Конвенции и правозащитному подходу к инвалидности и участие в таких процедурах экспертов от различных дисциплин;

д) законодательно оформить процедуру обеспечения разумного приспособления на всех уровнях образования и выделять ресурсы, необходимые для гарантированного предоставления разумного приспособления в зависимости от индивидуальных потребностей в консультации с соответствующим ребенком.

Просветительно-воспитательная работа (статья 8)

17. Комитет обеспокоен недостаточным участием организаций инвалидов в местных и общенациональных кампаниях и отсутствием регулярных информационно-воспитательных программ, в том числе по обучению сотрудников средств массовой информации применению закрепленного в Конвенции правозащитного подхода к инвалидности. Комитет обеспокоен также тем, что текст Конвенции не был распространен в доступных форматах, включая жестовый язык, шрифт Брайля и простой для чтения и понимания формат.

18. Комитет рекомендует государству-участнику в тесной консультации с организациями инвалидов:

а) принять меры по разработке просветительно-воспитательных кампаний на местном и национальном уровнях, направленных, помимо прочего, на государственных должностных лиц, частных поставщиков услуг и общественность в целом и призванных способствовать систематическому повышению осведомленности населения о правах инвалидов и о Конвенции;

б) повысить уровень осведомленности сотрудников государственных и частных средств массовой информации о важности освещения позитивного вклада инвалидов в жизнь общества;

в) перевести Конвенцию в доступные форматы, включая жестовый язык, шрифт Брайля и простой для чтения и понимания формат, и осуществлять ее распространение в этих форматах.

Доступность (статья 9)

19. Комитет обеспокоен:

а) отсутствием всеобъемлющего национального плана действий по осуществлению Закона № 93/2014 и постановления Совета министров № 1074 (2015) об устранении средовых и инфраструктурных барьеров при предоставлении государственных услуг;

б) отсутствием данных о применении административных и финансовых санкций за несоблюдение стандартов доступности, в том числе в отношении старых зданий, открытых для населения, и информационно-коммуникационных служб в сельских районах;

в) отсутствием информации о доступности электронных средств массовой информации, включая социальные сети.

20. Комитет рекомендует государству-участнику обратить внимание на связь между статьей 9 Конвенции и задачами 9 с), 11.2 и 11.7 Целей в области устойчивого развития и в свете его замечания общего порядка № 2 (2014) о доступности:

а) принять всеобъемлющий план действий по осуществлению Закона № 93/2014, предусматривающий достаточный бюджет, эффективный механизм мониторинга и контрольные показатели для устранения барьеров, установив имеющие исковую силу действенные санкции за его несоблюдение;

б) создать механизм мониторинга степени соблюдения норм в области доступности во всех сферах, охватываемых Конвенцией, и применять меры наказания в случае их несоблюдения;

в) предоставлять всеобъемлющую информацию о доступности электронных средств массовой информации, уделяя особое внимание социальным сетям.

Ситуации риска и чрезвычайные гуманитарные ситуации (статья 11)

21. Комитет обеспокоен отсутствием информации об участии организаций инвалидов в разработке и осуществлении стратегий уменьшения опасности бедствий и ликвидации их последствий, а также отсутствием в распоряжении инвалидов доступной информации о том, как вести себя в ситуациях риска, чрезвычайных гуманитарных ситуациях и в условиях стихийных бедствий, предоставление которой предусмотрено Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы.

22. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) разработать и внедрить в соответствии с Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы доступные и

всеобъемлющие стратегии реагирования на чрезвычайные ситуации и процедуры поведения в ситуациях риска;

b) включить в такие стратегии и процедуры «горячие» телефонные линии и приложение для смартфонов по раннему предупреждению в текстовом формате;

c) разработать соответствующие учебники в доступных форматах, в том числе на жестовом языке, с использованием шрифта Брайля и в простом для понимания и чтения формате, в соответствии с его замечанием общего порядка № 2;

d) предложить всем государственным службам разработать планы эвакуации инвалидов, проводя регулярные, тесные консультации с организациями, представляющими инвалидов, в том числе на местном уровне.

Равенство перед законом (статья 12)

23. Комитет обеспокоен незначительным прогрессом в деле изменения положений национального законодательства, которые отрицают или ограничивают дееспособность инвалидов, включая Гражданский кодекс, Гражданский процессуальный кодекс, Семейный кодекс и законодательство о психическом здоровье, а также отсутствием механизмов суппортивного принятия решений и планов по их внедрению. Кроме того, он обеспокоен недостаточностью правовых мер государства-участника по обеспечению прав инвалидов, в частности лиц с интеллектуальной или психосоциальной инвалидностью, на самостоятельное принятие решений в отношении их жизни и правоспособность наравне с другими.

24. Ссылаясь на свое замечание общего порядка № 1 (2014) о равенстве перед законом и на доклад Комиссара Совета Европы по правам человека, опубликованный по итогам ее визита в Албанию 21–25 мая 2018 года, Комитет рекомендует государству-участнику привести свое законодательство в соответствие с Конвенцией и отменить все законы, которые ограничивают дееспособность инвалидов, в частности лиц с интеллектуальной или психосоциальной инвалидностью, заменив порядок субститутивного принятия решений суппортивным порядком принятия решений, который уважает самостоятельность, волю и предпочтения лица и предусматривает транспарентные средства правовой защиты лишенных дееспособности инвалидов.

Доступ к правосудию (статья 13)

25. Комитет обеспокоен отсутствием конкретных мер по обеспечению всеобъемлющего доступа инвалидов к системе правосудия, включая бесплатную юридическую помощь, доступные юридические услуги и услуги переводчиков жестового языка в зале суда и полицейских участках, при взаимодействии с органами прокуратуры и при обеспечении процессуальных коррективов. Он обеспокоен также отсутствием информации о конкретных мерах и процедурах, направленных на устранение барьеров на пути доступа инвалидов к правосудию и предоставление процессуальных и соответствующих полу и возрасту коррективов в контексте судебного производства, в том числе в том, что касается письменной информации и средств коммуникации в нотариальной сфере.

26. Комитет рекомендует государству-участнику:

a) обеспечить прозрачный и беспрепятственный доступ инвалидов к системе правосудия без дискриминации;

b) обеспечить инвалидам, особенно тем, кто все еще находится в специализированных учреждениях, доступ к бесплатной юридической помощи;

c) обеспечить доступ без какой-либо дискриминации к ассистивным технологиям и предоставление услуг зарегистрированными и квалифицированными переводчиками жестового языка, а также предоставление

информации с использованием шрифта Брайля, простого для чтения и понимания формата и других альтернативных форматов в судебных процессах и при оказании нотариальных услуг;

d) активизировать усилия по осуществлению программ подготовки и наращивания потенциала по Конвенции для сотрудников судебных и правоохранительных органов и нотариусов по вопросам применения правозащитного подхода к инвалидности;

e) осуществлять программы в области подготовки и укрепления потенциала по Конвенции для инвалидов в целях повышения их правовой грамотности.

Свобода и личная неприкосновенность (статья 14)

27. Комитет обеспокоен тем, что действующее законодательство допускает лишение свободы, принудительные госпитализацию и лечение лиц с интеллектуальной или психосоциальной инвалидностью. Он также обеспокоен использованием средств усмирения, особенно в отношении лиц с интеллектуальной или психосоциальной инвалидностью, в том числе дома, и тем, что органы полиции не проводят консультации с соответствующими организациями инвалидов при принятии протоколов для обеспечения прекращения применения таких средств усмирения.

28. Комитет рекомендует государству-участнику отменить законы, допускающие лишение свободы на основании инвалидности, принудительное лечение, использование средств усмирения и применение принудительных мер, основанных на медиализированной модели инвалидности. Он рекомендует государству-участнику также предоставить эффективные средства правовой защиты инвалидам, лишенным свободы по причине инвалидности, и в рамках тесных консультаций с организациями инвалидов принять соответствующие протоколы. Комитет призывает государство-участник учитывать свои обязательства по статье 14 Конвенции и руководящие принципы Комитета относительно права инвалидов на свободу и личную неприкосновенность (A/72/55, приложение I) во время участия в региональных дискуссиях по дополнительному протоколу к Конвенции о защите прав и достоинства человека в связи с применением достижений биологии и медицины.

Свобода от пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (статья 15)

29. Комитет обеспокоен практикой принудительного помещения инвалидов в специализированные учреждения и лечения инвалидов против их воли. Комитет обеспокоен отсутствием информации об осуществленных посещениях и существующих процедурах проведения независимых расследований нарушений прав инвалидов в специализированных учреждениях (CRPD/C/ALB/1, пункт 101), а также отсутствием в их распоряжении эффективных гарантий и санкций. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием механизма, уполномоченного осуществлять мониторинг деятельности психиатрических учреждений и других учреждений интернатного типа, в которых ограничивается свобода инвалидов.

30. Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные правовые и административные меры для запрещения и предотвращения недобровольного помещения в специализированные учреждения или недобровольной госпитализации, а также принудительного лечения, в частности принудительного психиатрического лечения, на основании инвалидности. Кроме того, он рекомендует государству-участнику создать независимый механизм мониторинга интернатов для инвалидов, в том числе интернатов, в которых могут по-прежнему содержаться дети, в целях предупреждения действий, которые могут быть квалифицированы как пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, и защиты от них.

Свобода от эксплуатации, насилия и надругательства (статья 16)

31. Комитет с обеспокоенностью отмечает сообщения о насилии в отношении инвалидов и жестоком обращении с ними, особенно в специализированных учреждениях, и выражает обеспокоенность в связи с отсутствием эффективных мер правовой защиты, таких как выплата компенсации, реабилитация и социальная реинтеграция жертв насилия, особенно детей-инвалидов и женщин-инвалидов. Комитет обеспокоен также отсутствием информации о конкретных результатах осуществления закона о мерах по борьбе с насилием в семейных отношениях, принятого в 2018 году, а также отсутствием всеобъемлющих данных и статистики об инвалидах, ставших жертвами насилия, в том числе сексуальных надругательств или множественных форм дискриминации.

32. **Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для предупреждения эксплуатации, насилия и надругательства в отношении инвалидов как в специализированных учреждениях, так и за их пределами. Комитет рекомендует государству-участнику также:**

а) пересмотреть существующие процедуры мониторинга и инспектирования домов социального обеспечения и психиатрических учреждений в целях предотвращения насилия и злоупотреблений в отношении инвалидов, особенно детей-инвалидов и женщин-инвалидов;

б) обеспечить лицам, лишенным свободы, доступ к независимым механизмам обжалования и предоставление надлежащих средств правовой защиты жертвам злоупотреблений, в частности восстановление нарушенных прав, выплату им надлежащей компенсации и реабилитацию;

в) обеспечить осуществление закона о мерах по борьбе с насилием в семейных отношениях в целях учета интересов инвалидов и устранения конкретных рисков гендерного насилия и барьеров на пути защиты, с которыми сталкиваются женщины-инвалиды и девочки-инвалиды.

Самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество (статья 19)

33. Комитет обеспокоен недостаточностью:

а) эффективных мер в целях скорейшего достижения прогресса в деинституционализации инвалидов;

б) прогресса, достигнутого в плане внедрения форматов самостоятельной жизни, а также отсутствием программ и индивидуализированной помощи на дому, в местах проживания и в рамках общин, включая оказание персональной помощи нуждающимся в ней инвалидам и предоставление пособий на оплату жилья, которые позволили бы им осуществлять свое право вести самостоятельный образ жизни и быть вовлеченными в местное сообщество;

в) дезагрегированных данных о числе инвалидов, все еще находящихся в специализированных учреждениях;

г) информации о правовых, административных и финансовых мерах по обеспечению прав инвалидов выбирать свое место жительства и то, где и с кем проживать.

34. Ссылаясь на свое замечание общего порядка № 5 (2017) о самостоятельном образе жизни и вовлеченности в местное сообщество и доклад Комиссара Совета Европы по правам человека, опубликованный по итогам ее визита в Албанию 21–25 мая 2018 года, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) разработать и внедрить эффективный план деинституционализации с четкими временными рамками и контрольными показателями и выделить достаточные средства для его осуществления, особенно на местном уровне;

b) поощрять модели самостоятельной жизни и развернуть программы и услуги, включая оказание индивидуальной помощи нуждающимся в ней инвалидам, с тем чтобы обеспечить возможность осуществления инвалидами своего права на самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество;

c) вести сбор дезагрегированных данных о числе инвалидов, все еще находящихся в специализированных учреждениях;

d) принять все необходимые меры для развития общинных услуг по поддержке инвалидов, с тем чтобы обеспечить их право выбирать место жительства, в том числе в сельских районах, и то, где и с кем проживать, наравне с другими;

e) обеспечивать участие организаций инвалидов в разработке стратегий и схем в поддержку независимого образа жизни, предусматривающих предоставление доступных услуг, поддержки и инфраструктуры на уровне общин, особенно на местном уровне, включая доступное и приемлемое по цене жилье.

Индивидуальная мобильность (статья 20)

35. Комитет обеспокоен отсутствием транспарентной системы предоставления ассистивных средств и устройств, а также обучения их использованию без какой-либо дискриминации. Комитет отмечает отсутствие достаточного финансирования мер по оказанию поддержки индивидуальной мобильности и гарантированию всеобщего доступа к соответствующим ассистивным средствам и устройствам. Он обеспокоен также отсутствием всеобъемлющей стратегии, плана действий или целевой стратегии по повышению индивидуальной безопасности инвалидов в сфере общественного транспорта.

36. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

a) принять законодательные и любые другие необходимые меры для обеспечения создания фонда поддержки индивидуальной мобильности и гарантирования всеобщего доступа к надлежащим ассистивным устройствам, а также к надлежащему обучению тому, как ими пользоваться;

b) расширить доступ к средствам и устройствам, обеспечивающим мобильность, а также к другим ассистивным технологиям;

c) принять стратегию о стандартах и услугах в области общественного транспорта, в которой учитывались бы потребности инвалидов в сельских и городских районах.

Свобода выражения мнения и убеждений и доступ к информации (статья 21)

37. Комитет обеспокоен:

a) отсутствием данных о национальных планах действий или долгосрочных стратегиях обеспечения наличия в большем масштабе доступных услуг и информации, включая службы вещания и интернет-страницы, предоставляемые населению на жестовом языке, с субтитрами, с использованием шрифта Брайля, в простом для чтения и понимания формате и на простом языке;

b) тем, что жестовый язык не признан надлежащим образом в качестве официального языка государства-участника;

c) отсутствием достаточных мер по расширению доступа инвалидов к услугам перевода на жестовый язык и другим предназначенным для инвалидов средствам и способам коммуникации.

38. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

a) осуществить национальные планы действий или долгосрочные стратегии, предполагающие четкую «дорожную карту», в целях обеспечения

наличия в большем масштабе доступных публичных информационно-коммуникационных услуг и служб, включая службы вещания, услуги телекоммуникационных операторов и интернет-страницы на жестовом языке, с субтитрами, с использованием шрифта Брайля, в простом для чтения и понимания формате и на простом языке;

b) принять эффективное законодательство и стратегии для обеспечения полного признания жестового языка и использования шрифта Брайля, разработав их с участием соответствующих организаций инвалидов;

c) принять программы по наращиванию потенциала, включая обучение, в отношении доступных способов, методов и форматов коммуникации, включая простой для чтения и понимания формат и жестовый язык, и обеспечивать перевод на жестовый язык в контексте услуг, оказываемых населению.

Образование (статья 24)

39. Комитет обеспокоен:

a) отсутствием всеобъемлющего законодательства и стратегии обеспечения качественного инклюзивного образования и сохранением сегрегации в образовательной сфере, особенно в отношении учащихся с интеллектуальной инвалидностью;

b) отсутствием данных о государственных ассигнованиях на инклюзивное образование в учреждениях начального, среднего и высшего образования;

c) отсутствием данных и показателей для мониторинга качества образования и интеграции учащихся-инвалидов на всех уровнях образования, а также отсутствием информации о стандартах доступности, действующих в отношении школьной инфраструктуры, информации и связи, включая информационно-коммуникационные технологии;

d) ограниченной доступностью высшего образования для студентов-инвалидов и сокращением числа инвалидов, зачисляемых в высшие учебные заведения.

40. Ссылаясь на свое замечание общего порядка № 4 (2016) о праве на инклюзивное образование и цель устойчивого развития 4, особенно на задачи 4.5 и 4.8, Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по поддержке осуществления инклюзивного образования и, в частности, рекомендует ему:

a) отменить и изменить законы в целях признания инклюзивного образования в качестве права и предоставить всем учащимся-инвалидам вне зависимости от их личных характеристик право на доступ к получению инклюзивного образования в общеобразовательных учебных заведениях с индивидуальной поддержкой по мере необходимости;

b) разработать, принять и осуществлять всеобъемлющую и инклюзивную политику в области образования, а также стратегии поощрения культуры инклюзивности в общеобразовательных учебных заведениях, предусматривающие проведение индивидуальных и основанных на правозащитном подходе оценок образовательных потребностей и необходимых приспособлений, предоставление руководящих указаний и оказание учителям поддержки; стратегии поощрения уважения разнообразия путем обеспечения прав на равенство и недискриминацию; и стратегии поощрения всестороннего и эффективного участия инвалидов в жизни общества;

c) обеспечить доступность школ в соответствии с Конвенцией, в том числе путем предоставления доступных и адаптированных материалов, инклюзивных учебных программ и индивидуальной поддержки и приспособлений;

d) выделять действительные и достаточные финансовые и материальные ресурсы, а также персонал, обучаемый надлежащим образом и на регулярной основе, в частности инвалидов;

e) включить тематику инклюзивного образования в учебные программы педагогических университетов и обязательные программы повышения квалификации для действующих преподавателей, выделяя достаточные бюджетные ассигнования на эти цели;

f) расширить сбор данных, в частности об осуществлении законов и политики в области инклюзивного образования, о доступности школьной инфраструктуры, информации и связи, включая информационно-коммуникационные технологии, в целях разработки политики в области инклюзивного образования с опорой на фактические данные.

Здоровье (статья 25)

41. Комитет обеспокоен недостаточностью доступных на уровне общин медицинских услуг и учреждений для инвалидов, особенно лиц с интеллектуальной инвалидностью и лиц, нуждающихся в широкой поддержке. Он особенно встревожен отсутствием:

a) информации о достижениях, которых удалось добиться в рамках Национальной стратегии развития здравоохранения на 2017–2021 годы, Национального плана действий по инвалидности на 2016–2020 годы и Плана действий по развитию служб психического здоровья в Албании на 2013–2022 годы, особенно в том, что касается достаточности программ раннего выявления, в отношении лиц с аутизмом и инвалидов, проживающих в сельских районах;

b) мер по обеспечению доступа инвалидов, особенно из числа пожилых лиц, рома, женщин и девочек, к комплексным медицинским услугам, включая услуги в области сексуального и репродуктивного здоровья, наравне с другими.

42. Комитет рекомендует государству-участнику:

a) пересмотреть планы и стратегии и принять эффективные и скоординированные меры для обеспечения соответствия Конвенции оказываемых медицинских услуг;

b) обеспечить на практике всем инвалидам, включая инвалидов из числа пожилых лиц и рома, возможность пользоваться доступными услугами, а также обеспечить наличие программ и мероприятий по выявлению детей-инвалидов и вмешательству в раннем возрасте;

c) эффективно обеспечивать и отслеживать, действуя в тесной координации с организациями, представляющими инвалидов, оказание инвалидам медицинских услуг без дискриминации и наравне с другими и обеспечивать наличие и доступность необходимого оборудования и инструментов, включая ассистивные технологии, с тем чтобы инвалиды, особенно женщины-инвалиды, могли получать услуги, в частности по охране репродуктивного здоровья, как можно ближе к дому.

Труд и занятость (статья 27)

43. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что законодательство государства-участника по-прежнему допускает признание инвалидов нетрудоспособными. Комитет обеспокоен тем фактом, что инвалиды, особенно женщины-инвалиды, существенно сильнее затронуты безработицей. Кроме того, Комитет встревожен отсутствием всеобъемлющих и сопоставимых данных о положении инвалидов, занятых в государственном секторе, и о результатах действия Закона № 15/2019.

44. Комитет рекомендует государству-участнику:

a) внести поправки в законодательство, приняв эффективные гарантии недопущения использования нарушений здоровья как основания не

нанимать инвалидов в соответствии с закрепленной в Конвенции правозащитной моделью инвалидности;

б) продолжать поощрять наем на открытом рынке труда как в государственном, так и в частном секторах, уделяя особое внимание женщинам и действуя в тесной координации с инвалидами и представляющими их организациями, включая женские организации;

с) собирать статистические данные об уровне занятости и положении инвалидов в разбивке по полу, возрасту, типу занятости и заработной плате, а также о результатах действия Закона № 15/2019.

Достаточный жизненный уровень и социальная защита (статья 28)

45. Комитет обеспокоен негативным воздействием на инвалидов, особенно на мигрантов и инвалидов из числа рома, введенной в 2015 году системы финансовой поддержки инвалидов («пособий»), и в частности метода ее индексации.

46. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть систему финансовой поддержки («пособий»), отменив любые виды дискриминационной практики.

Участие в политической и общественной жизни (статья 29)

47. Комитет обеспокоен существованием в законодательстве государства-участника положений, ограничивающих право голоса инвалидов. Комитет обеспокоен также тем, что на практике инвалиды, особенно женщины-инвалиды, оказываются исключенными из общественной жизни. Кроме того, Комитет обеспокоен необеспечением доступности для инвалидов всех этапов избирательного процесса, в особенности избирательных участков и материалов, связанных с выборами.

48. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) внести поправки в соответствующие законы, включая законы о выборах, и правила процедуры, касающиеся Центральной избирательной комиссии, с тем чтобы гарантировать всем инвалидам право на участие в политической и общественной жизни, включая право голоса, и отменить любые положения, которые предусматривают отказ в таких правах лицам, считающимся недееспособными;

б) поощрять участие инвалидов, в том числе женщин-инвалидов, в политической жизни и в принятии государственных решений;

с) принять меры для обеспечения беспрепятственного физического доступа к голосованию, создать надежные механизмы обеспечения тайны голосования и обеспечить наличие других материалов и информации, связанных с выборами, в доступных форматах, в том числе на жестовом языке, с использованием шрифта Брайля и простого для чтения и понимания формата, в соответствии с замечанием общего порядка № 2 Комитета.

Участие в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятии спортом (статья 30)

49. Комитет обеспокоен тем, что инвалиды, особенно дети-инвалиды, сталкиваются с факторами, препятствующими их участию в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятии спортом наравне с другими. Кроме того, он обеспокоен тем, что государство-участник еще не ратифицировало Марракешский договор об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям.

50. Комитет рекомендует государству-участнику составить детализированный бюджет в интересах поощрения и защиты права инвалидов, особенно детей-инвалидов, на участие в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятии спортом наравне с другими. Комитет призывает государство-

участник принять все необходимые меры для скорейшей ратификации и осуществления Марракешского договора.

С. Конкретные обязательства (статьи 31–33)

Статистика и сбор данных (статья 31)

51. Комитет обеспокоен тем, что усилия по сбору данных об инвалидах в государстве-участнике основаны на медицинском подходе к инвалидности и носят фрагментарный характер. Кроме того, он обеспокоен тем, что собираемые данные не распространяются эффективным образом среди инвалидов. Помимо этого, Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не осуществляет систематического сбора и анализа дезагрегированных данных о положении инвалидов в тесной координации с представляющими их организациями в целях разработки надлежащих мер государственной политики.

52. Принимая во внимание задачу 17.18 Целей в области устойчивого развития, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) внедрить соответствующие Конвенции процедуры систематического сбора и представления данных, которым должен следовать Институт статистики;

б) более широко использовать методологию Вашингтонской группы по статистике инвалидности, в частности в рамках национальной переписи населения в 2020 году, для сбора, анализа и распространения данных о населении страны в разбивке по полу, возрасту, этнической принадлежности, инвалидности, социально-экономическому положению, занятости, встречающимся барьерам и месту жительства, а также данных о случаях дискриминации или насилия в отношении инвалидов;

в) разработать в сотрудничестве с организациями, представляющими инвалидов, государственную политику реагирования на положение инвалидов, основанную на фактических данных.

Национальное осуществление и мониторинг (статья 33)

53. Комитет обеспокоен отсутствием информации об усилиях по рассмотрению вопроса о создании координационного механизма, о котором говорится в пункте 1 статьи 33 Конвенции. Комитет обеспокоен также тем, что механизм, назначенный государством-участником в соответствии с пунктом 2 статьи 33, не соответствует Конвенции. Кроме того, он обеспокоен тем, что организации инвалидов не представлены в процессе мониторинга на равных с другими его участниками.

54. С учетом принятых им руководящих принципов в отношении независимых структур мониторинга и их участия в работе Комитета (CRPD/C/1/Rev.1, приложение) и своего замечания общего порядка № 7 Комитет рекомендует государству-участнику выстроить национальную структуру осуществления и мониторинга на стабильной институциональной основе, позволяющей ей функционировать надлежащим образом с течением времени, и обеспечить ее надлежащим финансированием и ресурсами. Он рекомендует государству-участнику также:

а) рассмотреть вопрос о назначении координационного механизма в соответствии с пунктом 1 статьи 33 Конвенции;

б) обеспечить учет при разработке и создании структуры и механизмов независимого мониторинга принципов, касающихся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы);

в) обеспечить полноценное участие инвалидов и организаций, представляющих их интересы, в процессе мониторинга.

IV. Последующая деятельность

Распространение информации

55. Комитет подчеркивает важность всех рекомендаций, сформулированных в настоящих заключительных замечаниях. Что касается срочных мер, подлежащих принятию, то Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на рекомендацию о согласовании национального законодательства, содержащуюся в пункте 6.

56. Комитет просит государство-участник выполнить рекомендации, содержащиеся в настоящих заключительных замечаниях. Он рекомендует государству-участнику препроводить заключительные замечания для рассмотрения и принятия решений членам правительства и парламента, должностным лицам соответствующих министерств и судебных органов и членам соответствующих профессиональных групп, таких как работники образования, медики и юристы, а также местным органам власти, представителям частного сектора и средствам массовой информации с использованием современных стратегий социальной коммуникации.

57. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику привлекать организации гражданского общества, в частности организации инвалидов, к подготовке его периодического доклада.

58. Комитет просит государство-участник широко распространить настоящие заключительные замечания, в том числе среди неправительственных организаций и организаций инвалидов, а также среди самих инвалидов и членов их семей, на национальных языках и языках меньшинств, включая жестовый язык, и в доступных форматах, включая простой для чтения и понимания формат, а также разместить их на сайте правительства по правам человека.

Следующий периодический доклад

59. Комитет просит государство-участник представить свои объединенные второй и третий периодические доклады не позднее 11 марта 2023 года и включить в них информацию о выполнении рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях. Комитет просит также государство-участник рассмотреть возможность представления вышеупомянутых докладов по разработанной Комитетом упрощенной процедуре представления докладов, согласно которой Комитет готовит перечень вопросов по меньшей мере за один год до назначенной даты представления доклада государства-участника. Ответы государства-участника на такой перечень вопросов являются его докладом.
